

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная
Ассамблея



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
2-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
20 сентября 1996 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЭСКОВАР САЛОМ (Венесуэла)

СОДЕРЖАНИЕ

Заявление Председателя

Выборы заместителей Председателя и Докладчика

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

96-81197.R

Distr. GENERAL
A/C.6/51/SR.2
3 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

/...

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что на этой сессии работа Комитета будет иметь особо важное значение в связи со сложностью, характером и масштабами пунктов повестки дня, которые закладывают основу судьбы Организации Объединенных Наций в следующем столетии. Некоторые из этих пунктов имеют основополагающее значение для расширения и укрепления основ международной правовой системы.

2. Всем, кто присутствует на заседаниях Комитета и Генеральной Ассамблеи, необходимо работать совместно, для чего нужна политическая воля государств и Организации и поддержка мирового общественного мнения, которые являются основополагающими элементами для того, чтобы убедить международное сообщество в необходимости достижения прогресса в рамках международных учреждений, занимающихся вопросами законности.

3. Остальные комитеты Организации также могли бы внести свой вклад в работу Шестого комитета путем изучения вопроса о мероприятиях, касающихся международной законности.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что в результате проведенных консультаций по вопросу о выборах остальных членов бюро предлагаются кандидатуры г-жи Фелисити Джэйн Вонг (Новая Зеландия) и г-на Думитру Мазилу (Румыния) на должности заместителей Председателя и кандидатура г-жи Паскалин Бум (Камерун) на должность Докладчика.

5. При отсутствии возражений он будет считать, что Комитет согласен избрать г-жу Вонг (Новая Зеландия) и г-на Мазилу (Румыния) заместителями Председателя и г-жу Бум (Камерун) Докладчиком.

6. Решение принимается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/C.6/51/L.1)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на текст письма Председателя Комитета по конференциям от 6 сентября на имя Председателя Шестого комитета. В нем говорится, в частности, что ресурсы для финансирования заседаний достаточно ограничены, а потребности в обслуживании заседаний растут с каждым днем. В Центральном учреждении стоимость выпуска одной-единственной страницы на шести языках достигает 916 долл. США, из которых 612 долл. США расходуется на перевод. Стоимость проведения одного заседания составляет 4553 долл. США, из которых 4194 долл. США расходуется на устный перевод. Стоимость составления одного краткого отчета составляет 6796 долл. США. В прошлом году Шестой комитет потерял 52 часа в связи с задержками и преждевременным закрытием заседаний. Эти потерянные часы обошлись в более 100 000 долл. США. Показатель использования времени Шестого комитета составил едва 70 процентов, что значительно ниже целевого показателя, установленного Комитетом по конференциям. В письме также указывается, что межправительственные организации отвечают за обеспечение рационального использования ресурсов по обслуживанию конференций и что важнейшим фактором экономии дефицитных ресурсов является готовность удвоить усилия в целях преодоления сложившейся критической ситуации.

8. В результате введенных Генеральной Ассамблеей финансовых ограничений Шестой комитет сможет проводить не более шести-семи заседаний в неделю, которые будут назначаться Конференционным обслуживанием с учетом потребностей главных комитетов и подкомитетов, а также наличия ресурсов. Поскольку в этом году Комитету предстоит рассмотреть больше пунктов повестки дня, чем в прошлом, причем в условиях ограничения средств на обслуживание, необходимо самым эффективным образом организовать работу и более чем когда бы то ни было полагаться на сотрудничество между членами Комитета.

9. В заключение ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подробно освещает предлагаемое расписание при том понимании, что оно может быть пересмотрено и будет применяться на гибкой основе.

10. После прений, касающихся передачи на рассмотрение пункта 151 "Меры по ликвидации международного терроризма", в которых приняли участие г-жа ЛАДГАМ (Тунис), г-н СИДИ АБЕД (Алжир), г-жа ВИЛМШУРСТ (Соединенное Королевство), г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба), г-н РАО (Индия) и г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять представленное расписание при условии, что Комитет позднее вернется к его рассмотрению в целях решения высказанных опасений.

11. Решение принимается.

12. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) говорит, что Куба придает большое значение вопросу планирования по программам и является одной из стран, присоединившихся к консенсусу при принятии резолюций 32/197 и 42/213 Генеральной Ассамблеи. В обеих резолюциях этот вопрос рассматривается в деталях. Она выражает сожаление по поводу запоздалого представления программы и среднесрочного плана, что не дало возможности главным комитетам Организации Объединенных Наций и государствам-членам достаточно подробно и мотивированно высказать свои мнения в отношении предложений, содержащихся в среднесрочном плане. В указанных резолюциях на Секретариат налагается обязательство обеспечивать достаточно времени для проведения самых широких возможных консультаций между государствами-членами. Поэтому она просит Председателя и бюро дать возможность Кубе в рамках пункта об организации работы и с учетом гибкости, которой всегда характеризовалась работа и решения Шестого комитета, представить или же оставить за собой право представить предложение рассмотреть позднее среднесрочный план, ибо Комитету не удалось его рассмотреть должным образом. В среднесрочном плане содержится ряд директив, программ и решений, которые имеют непосредственное отношение к Шестому комитету, и ни один другой орган Организации Объединенных Наций не обладает надлежащими возможностями, знаниями и компетенцией для того, чтобы высказать свое мнение по этому вопросу и вынести рекомендации по поводу решений, которые может принять любой другой главный комитет Организации Объединенных Наций по вопросам, имеющим четко выраженный технический правовой и нормативный юридический характер.

13. В этой связи представитель Кубы упоминает решение, принятое в тот же день бюро Генеральной Ассамблеи по документу A/51/250. Предложение Кубы ни в коей мере не противоречит этому решению. Оратор понимает, что бюро Генеральной Ассамблеи поручило Пятому комитету заниматься среднесрочным планом, однако она также понимает, что еще есть время для того, чтобы многие делегации поняли, что Шестой и другие комитеты в соответствии со своими мандатами имеют возможность в любое время гибко высказываться в отношении среднесрочного плана, поскольку их рекомендации в качестве главных комитетов могут оказаться весьма полезными для Пятого комитета.

14. Выступающая также просит Секретариат позднее ответить, может ли он представить и обсудить среднесрочный план в той мере, в какой это касается Шестого комитета. В этой связи

она напоминает, что в документе A/C.6/51/L.1 предусмотрены резервные дни, которые можно использовать не только для обсуждения пункта 151, но также и для рассмотрения других пунктов, которые может считать важными какая-либо делегация.

15. И наконец, выступающая указывает, что она в соответствии с официальными требованиями представит просьбу Председателю Шестого комитета через бюро Комитета и Секретариату Организации Объединенных Наций о том, чтобы Секретариат представил свои рекомендации и предложения в отношении путей осуществления резолюций 32/197 и 41/213 Генеральной Ассамблеи при разработке среднесрочного плана, в частности в отношении пунктов, входящих в компетенцию Шестого комитета.

16. Г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты) выступает против предложения представителя Кубы на том основании, что на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по рекомендации ее бюро пункт, касающийся среднесрочного плана, уже был передан на рассмотрение Пятого комитета, в связи с чем Шестому комитету не стоит вмешиваться в работу других комитетов.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что замечания представителей Кубы и Соединенных Штатов будут учтены.

18. Г-н ЛИ (Секретарь), отвечая на вопрос представителя Соединенного Королевства в отношении возможности получения документов Пятого комитета по пункту 120, касающемуся управления людскими ресурсами, говорит, что Секретариат уже отобрал и размножил наиболее интересные документы и что они будут распространены достаточно заблаговременно до начала обсуждения указанного пункта. Что же касается вопроса представителя Индии относительно даты публикации документа A/51/317, последнего из перечня, содержащегося на странице 3 английского текста записки Секретариата об организации работы (A/C.6/51/L.1), то он говорит, что в связи с объемом документации в Секретариате публикацию указанного документа пришлось отложить до понедельника 23 числа.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.